

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	BUICK	Le Sabre ( 6 places )	CH 0330 48
Constructeur	BUICK MOTOR DIVISION of G. M. C. Flint (USA)		
Identification	"Le Sabre 4BP69" et "CH 0330 48" sur la plaquette du constructeur		
Plaquette constr. N° du châssis	"4P69R.,." devant le No du châssis		
Ident. du moteur	sous le capot, à droite, à l'intérieur de l'aile à gauche, derrière le pare-brise		
Importateur princ.	" R " à gauche, à l'avant sur le bloc, derrière la pompe à eau (frappé par l'importateur)		
Véhicule homologué	GENERAL MOTORS SUISSE SA, Salzhäusstrasse 21, 2501 Bienne		
	Signes fixes dans code du type 4P69R., / 4BP69		

Chassis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	mécanique avec assistance hydraulique
Transmission	boîte automatique
Nombre de vitesses	3 Entraînement sur roues arrière
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne avec assistance par dépression, sur toutes les roues
Frein auxiliaire	AV= soupape de dosage AR= limiteur mécanique, à expansion interne, sur les roues AR
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire
Ralentisseur	-
Contrôle 2 circ.	par différence de pression, lampe-témoin combinée

Moteur	OLDSMOBILE	Type	V8-350 4bb1(R)
Marque	V	Temps	4
Construction	B	Position	avant
Carburant	eau	Nombre cylindr.	8
Refrigidiss.	103,05	Course	85,98
Alésage	5734	CV-impdt	29,20
Cylindrée	170 SAE-net	à t/min	3800
Puissance en CV	77	dB/A à t/min	3800
Bruit	1 = 540 x 280 x 115 mm		
Silencieux	ECE-15		
Mesure des gaz	OCE, annexe B, chiffres 3+4 = D		
Déparasitage			

Carrosserie	limousine
Nombre de portes	4
Ceintures sécurité	SAE-J-4c **
Cale	-
Antivol	verrouillage de la direction et de la boîte c.v.
Nombre de places	t 6 av 3 centre ar 3
Dimensions	int. ext.
Longueur	5543 Empattements 2943
Largeur	1960
Hauteur	1450 Voie av 1580 ar 1550
Porte à faux	lat. av 1070 Voies av ar
	ar 1530 Braquage g 11800 d 12300
Distance volant - vers l'avant du véhicule	

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	1030	800	1830
Charge utile	140	280	420
Poids total	1170	1080	2250
Garantie fabr.			2403
Dimens. pneus	GR 78 - 15	GR 78 - 15	(Variantes +)
Ply / bar	R / 1,8	R / 2,0	voir
Charge pour V max	1300	1360	remarques)
	varie selon la marque, minimum 170 km/h		
Garantie poids remorquable avec frein			1688
Garantie poids remorquable sans frein			454
Garantie poids de l'ensemble			-
Poids remorquable testé			-
Vitesse maximale selon le constructeur			170 km/h
Vitesse maximale testée			- km/h

§)

Equipelement	
Feux de route	4/ SEALED BEAM SAE DOT H.. 2/1A + 2/2A
Feux de croisement	2/ SEALED BEAM SAE DOT H.. 2A (extérieurs)
Feux de position	I (2) P 77 GUIDE 4B DOT
Feux rouges	A (2) I (2) S (2) T AP 2 77 GUIDE 4B DOT
Feux stop	A (2) I (2) S (2) T AP 2 77 GUIDE 4B DOT
Cliognoteurs	av I (2) P 77 GUIDE 4B   AV AP 2 77 GUIDE ar voir feux rouges
Catadioptres	av   AV+AR   ar SAE A-68 DOT
Feux de gabarit	av   AR   ar
Feux complément.	
Eclairage plaque	1/ au centre, sur le couvercle du coffre
Essuie-glace	2/ balais avec/sans lave-glace
Avertisseurs	DELCO REMY F + D
	ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture de tourisme		
Marque et type	B U I C K Le Sabre		
Homologation N°	CH	0330 48	
Carrosserie	limousine		
Places	total	6	avant 3
Poids à vide	1830	Carburant	B
Charge utile		CV-impôt	29,20
Poids total	2403	Cylindrée	5734

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Mesure des gaz : la vignette ECE-15 se trouve à gauche, sur montant de porte.
- \*\*) Ceintures de sécurité : position des sangles et accessibilité aux commandes contrôlées selon OCE, art. 23, al. 3bis.
- +) Variante de pneus :
- |              |               |               |  |
|--------------|---------------|---------------|--|
| FR 78 - 15 B | AV 1210 (1,8) | AR 1310 (2,1) | V-max. varie selon la marque, minimum 170 km/h |
| HR 78 - 15 B | 1430 (1,8)    | 1500 (2,0)    | 170 km/h                                       |
| 205 HR 15    | 1210 (2,0)    | 1320 (2,2)    | 210 km/h                                       |
| 225/70 HR 15 | 1230 (2,0)    | 1320 (2,2)    | 210 km/h                                       |

§) Modifications par l'importateur:

- les feux de gabarit AV doivent être débranchés afin que les cliognoteurs AV et AV latéraux puissent fonctionner simultanément;
- les ampoules orange des feux de position/cliognoteurs AV sont remplacées par des blanches;
- les catadioptres d'origine non étanches; il en est monté 2 complémentaires SAE A-68 DOT;
- les ampoules d'origine des cliognoteurs AR sont trop puissantes; sont remplacées par des 18 W (la puissance exigée des ampoules, lorsqu'elle diffère de celle d'origine, doit être marquée de manière durable et bien visible);
- le catalyseur, dans son état d'origine, peut rester sur le véhicule.

A noter dans le permis de circulation:

(102) - Charge utile de la galerie, max. 90 kg.

Lieu et date de l'homologation  
Studen, 30.11.76

Homologation fédérale des types de véhicules